

# L'EST ET LA CÔTE-NORD

ÉPREUVES UNIQUES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

## La Côte-Nord légèrement sous la moyenne nationale

STEEVE PARADIS

Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Les quelque 2300 élèves de secondaire 4 et 5 des écoles publiques de la Côte-Nord ont obtenu une note moyenne de 72,8% aux épreuves uniques de juin 1998 du ministère de l'Éducation. Comme c'est l'habitude dans la région, ce résultat se situe un peu sous la moyenne nationale, qui se chiffre à 75%.

Selon le rapport, 84,6% des étudiants nord-côtiers ont franchi la note de passage, comparativement à 88,7% pour l'ensemble du Québec. L'écart est relativement plus élevé du côté des

écoles privées. Les deux établissements privés de la région, ceux de Baie-Comeau et Sept-Îles, ont décroché une note moyenne de 77,6%, soit 6% de moins que l'ensemble de la province. Le taux de réussite de ces étudiants est de 90,3% alors qu'il s'élève à 97% dans toutes les écoles privées du Québec. Les examens au programme en 1998 étaient le français de 5<sup>e</sup> secondaire, l'histoire, les sciences physiques 416 et l'anglais de secondaire 4 et 5.

La responsable du dossier à la direction régionale du ministère de l'Éducation, Aline Martin, a indiqué que plusieurs facteurs expliquent les ré-

sultats des élèves de la région par rapport à la moyenne. La Côte-Nord a notamment moins de ressources que les autres régions pour aider à la réussite des jeunes, a-t-elle confié.

La situation économique n'est pas à oublier dans l'explication, a enchaîné M<sup>me</sup> Martin. « Dans plusieurs localités de la région, il y a très peu de perspectives d'emploi pour motiver les élèves, a-t-elle souligné. Et dans certains milieux, les jeunes doivent s'exiler pour poursuivre leurs études secondaires. »

Aline Martin a aussi confié qu'ici comme ailleurs, il y a de plus en plus d'élèves en difficulté en raison d'une

situation sociale qui se dégrade. « Le niveau de scolarité des parents peut aussi influencer les jeunes dans leurs études », a rappelé la porte-parole. En effet dans certaines localités de la région, peu d'adultes ont complété leur secondaire cinq, ce qui peut avoir une corrélation avec les études de leur progéniture.

Mais M<sup>me</sup> Martin ne s'en fait pas avec ces résultats en dessous de la moyenne nationale, compte tenu des facteurs défavorisants qu'on trouve ici. « On est relativement satisfait, car l'écart n'est pas énorme, a-t-elle souligné. Mais on encourage le milieu scolaire à faire mieux et aller plus loin. »

C'est l'école secondaire anglophone Queen Elizabeth, de Sept-Îles, qui a affiché les meilleurs résultats. Les 34 élèves de l'établissement ont inscrit une moyenne générale de 76,4% et un taux de passage de 92,9%. Vient ensuite tout près la polyvalente Horizon-Blanc de Fermont. À l'opposé de sa consœur de Sept-Îles, le Baie-Comeau High School a terminé au dernier rang des 13 écoles secondaires nord-côtiers avec un taux de réussite de 72,7% et une moyenne générale de 70%. Les deux polyvalentes de Baie-Comeau, qui totalisent 777 élèves, ont toutes deux obtenu des chiffres tout près de la moyenne régionale.

## Les avocats plaident au procès de Thibault

CARL THÉRIAULT

Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — La défense a demandé hier aux jurés que Normand Thibault soit acquitté du chef d'accusation de meurtre au premier degré, avec préméditation, pour plutôt retenir celui d'homicide involontaire coupable. La Couronne a soutenu de son côté que l'accusé avait bel et bien un plan pour qui l'a mené à poser le geste criminel du 12 février 1998 sur la victime France Pelletier.

L'étape des plaidoiries a été franchie hier dans ce procès au palais de justice de Rimouski. Ce matin, le juge François Tremblay émettra ses directives en droit avant que le jury ne commence ses délibérations.

La procureure de la défense, M<sup>me</sup> Nathalie Caron, a invoqué que son client, un « bon gars, peureux et sans histoire », n'avait pas l'intention spécifique de tuer France Pelletier.

Le doute raisonnable, autant dans le cas du meurtre au premier degré que de celui au second degré, doit jouer, en faveur de son client. « Il y a un élément intentionnel de tuer France Pelletier mais ce n'est qu'une partie de lui. S'il n'avait pas été malade

de dépersonnalisation, d'attaque de panique et de dépression majeure avec éléments psychotiques, aurait-il eu cette intention spécifique de tuer », a lancé aux jurés M<sup>me</sup> Caron en rappelant le diagnostic du psychiatre Gilles Chamberland.

À plusieurs reprises, l'avocate de la défense a souligné que l'expert de la Couronne, le psychiatre Richard Laliberté, est demeuré dans une « zone grise » sans rejeter catégoriquement le diagnostic de son collègue montréalais.

M<sup>me</sup> James Rondeau a contre-attaqué en affirmant que la façon dont l'accusé s'était organisé pour arriver à ses fins démontre une stratégie, un plan qui le rendait coupable de meurtre au premier degré.

Il a demandé aux jurés comment un « bon gars » pouvait, sans rien planifier, avoir pris le soin de sortir de sa douche, prendre son fusil, trois balles, se déguiser et se déplacer jusqu'à la caisse populaire où il a longé une haie avant d'attendre, embusqué, France Pelletier tout juste avant la fin de son quart de travail?

Comment expliquer qu'une attaque de trouble de panique dont le diagnostic n'était pas dans le deuxième rapport du psychiatre Chamberland, soit survenue tout juste dans les minutes précédant la sortie de France Pelletier de son travail? Pourquoi lancer, après le crime, à deux endroits différents le long d'une route les vêtements du déguisement et le fusil ayant servi au meurtre?

« Normand Thibault dit avoir mis une tuque pour ne pas attraper la grippe. Pourquoi pas un faux col pour éviter un mal de gorge? » a lancé le procureur de la Couronne pour qui les faits et la déclaration même de l'accusé militent dans le sens d'un geste prémédité sur une ex-ami qui ne voulait plus de lui.

## Un premier bilan très positif



COLLABORATION SPÉCIALE, ERNIE WELLS

Le traversier CNM Evolution, qui relie rapidement Rimouski à Forestville en 55 minutes, affiche déjà un premier bilan très positif, moins d'une semaine après le début des traversées de sa seconde saison complète de navigation. En cinq jours d'activité, le catamaran a transité 700 passagers et 300 véhicules. « C'est plus fort que la dernière semaine de navigation en octobre. Ce qui prouve qu'il vaut mieux commencer de bonne heure, plutôt que de finir tard! » estime le promoteur Michel Journault (ci-dessus). Une seule traversée a été annulée en raison du mauvais temps, celle de 8 h, samedi. M. Journault vise un objectif de 70 000 passagers et 27 000 véhicules en 1999. « Pour répondre à la demande, nous avons augmenté notre capacité de 25 passagers pour la porter à 175 », dit-il. L'an dernier, le CNM Evolution a transporté 60 000 passagers et 24 000 véhicules. Au plus fort de la saison, le catamaran relie les deux rives huit fois par jour, à une vitesse de pointe de 55 km/h. La saison, qui a commencé une semaine plus tôt, se termine le 12 octobre. E. W.

IOC DE SEPT-ÎLES

## Contrat de 5 ans

77% des 400 travailleurs disent OUI

STÉPHANE TREMBLAY

Collaboration spéciale

■ SEPT-ÎLES — C'est dans une proportion de 77% que les quelque 400 travailleurs du chemin de fer QNS & L de la compagnie minière IOC à Sept-Îles ont accepté, en fin de semaine, leur nouveau contrat de travail d'une durée de cinq ans.

Représentés par le Syndicat des métallos (FTQ), 286 des 385 membres ont voté: 221 pour, 63 contre et deux votes ont été annulés.

« Les travailleurs prévoient la mise sur pied d'un comité de partenariat qui devrait permettre d'aller encore plus dans la défense des intérêts de nos membres en ce qui a trait à la sécurité d'emploi. Les résultats de cette négociation sont positifs et augurent bien pour l'avenir », déclare Yvon Clément, coordonnateur du Syndicat des métallos sur la Côte-Nord.

Cette nouvelle convention collective, qui a nécessité quelques séances de négociations avant la période des Fêtes et plus particulièrement ces dernières semaines, a permis d'améliorer le régime de retraite qui constituait l'un des grands objectifs des Métallos.

Les employés qui comptent plus de 30 ans de service auront une rente mi-

nimale de 2400\$ par mois. Il y a aussi l'assurance-vie, l'assurance-salaire et celle portant sur l'invalidité de longue durée qui ont été majorées.

SALAIRE

Un boni de 400\$ sera versé aux ouvriers à la signature du contrat. On prévoit une hausse de 20€, l'heure pour le 1<sup>er</sup> mars 2000 et 2001. Par la suite, le taux horaire grimpera de 30€, en 2002 et de 35€ en 2003.

Le salaire annuel moyen d'un métallos est de 50 000\$.

De plus, la minière, qui compte 2300 personnes à Sept-Îles et à Labrador City, s'est engagée à ne pas faire de mise à pied durant les cinq années du contrat.

Rappelons qu'en 1994, un lock-out de trois mois s'était produit puisque la compagnie voulait regrouper une dizaine de conventions collectives dans deux nouvelles ententes. « Fi-

nalement, la fusion de ces conventions a eu lieu et les activités de la compagnie ont pu se poursuivre avec l'aide des cadres et du personnel de soutien », précise Jean-Pierre Maltais de la minière IOC.

« La compagnie semble avoir appris de ce conflit. Nous avons identifié les principaux enjeux et IOC a accepté d'aborder les plus difficiles dès le début. C'est ainsi que nous avons minimisé le recours à la sous-traitance. Il faut dire qu'il y a eu un travail d'équipe sans faille du côté syndical », indique le président de la section locale 9344 de la FTQ, René Cummings.

RENOUVEAU PERCEPTIBLE

Le permanent syndical affecté à la négociation, Gordon Ringuette, est du même avis: « Le renouveau dans les relations de travail était perceptible tout au long de cette négociation. La compagnie semble avoir changé son fusil d'épaule, car si l'on compare aujourd'hui à 1994, c'est le jour et la nuit. Les négociations que nous venons de vivre sont porteuses d'espoir. »

Ce contrat survient quelques mois après que la minière ait signé une entente historique de huit ans avec les futurs employés de l'usine de bouletage. Fermée en 1981, l'usine rouvrira ses portes en 2001 et emploiera 138 permanents, tous syndiqués FTQ.

TRANSPORT ADAPTÉ

## RDL veut élargir sa clientèle

MARC LAROUCHE

Collaboration spéciale

RIVIÈRE-DU-LOUP — Le service de transport adapté « Vas-y » de Rivière-du-Loup, veut élargir sa clientèle. Déjà présent dans la plupart des municipalités de cette MRC, pour offrir un service de transport aux personnes handicapées, l'organisme désire rejoindre les personnes âgées. Un projet pilote de trois mois, visant à desservir cette clientèle de l'Isle-Verte et de Saint-Antonin, est en cours depuis peu.

Cette initiative fait suite à deux projets pilotes menés sur les territoires de Magog et Coaticook à la fin de 1996. Les intervenants du transport adapté avaient alors manifesté leur désir de rendre ce transport accessible aux personnes âgées. Suite à l'analyse des résultats au début de 1998, le ministère des Transports a donné son accord à tous les transports adaptés qui voulaient implanter ce nouveau service sur une base volontaire.

Jusqu'au 30 juin, les personnes âgées de 65 ans et plus des municipalités de l'Isle-Verte et de Saint-Antonin pourront profiter du transport adapté deux jours par semaine, pour se déplacer à des fins médicales, pour des activités de loisirs ou autres. Le service est offert à l'Isle-Verte le mardi et le vendredi, et à Saint-Antonin le mercredi et le vendredi.

Ce faisant, les responsables veulent pallier en partie à l'absence de transport en commun régulier sur le territoire, et faciliter les déplacements des personnes âgées, qui présentent fréquemment des problèmes de mobilité. « Cela contribue à préserver leur autonomie, et favorise leur maintien à domicile », affirme le président du conseil d'administration, Stéphane Mercier.

La priorité sera toutefois maintenue à la clientèle régulière, composée de personnes handicapées et de leur accompagnateur. « Nous voulons développer ce nouveau service sans affecter le développement et le maintien du service offert à la clientèle régulière. » Un deuxième véhicule adapté est en service depuis quelques mois. Il est disponible 40 heures par semaine du lundi au samedi, et peut accueillir quatre passagers en plus de deux personnes en fauteuil roulant.

UN SERVICE APPRÉCIÉ

Le transport adapté « Vas-y » a effectué 12 300 transports en 1998, dont près de 65% pour amener des personnes handicapées à leur travail. Suivent les loisirs avec 19%, et les études avec près de 10%. « Comparativement à 1997, le total des transports indique une légère baisse d'à peine 5%, mais cela constitue davantage le reflet des variations des besoins de transport de la clientèle, qu'une baisse réelle », ajoute M. Mercier.

La majorité de la clientèle est composée de gens présentant une déficience motrice. Suivent les cas de déficience intellectuelle, de santé mentale et de déficience visuelle. Suite à la période d'essai, le transport adapté pourra ajuster le nouveau service aux personnes âgées selon les besoins identifiés, et l'implanter aux autres municipalités.

Certains pourront profiter du transport deux jours par semaine

## EXPO NATURE 1999

## Le plan de relance porte fruit

CARL THÉRIAULT

Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Le 12<sup>e</sup> Salon Expo-Nature Rimouski, celui de l'an 2000, verra le volet animation prendre encore une plus grande importance après les changements apportés sur le plancher de l'exposition 1999 par l'arrivée de dizaines de nouveaux exposants.

En fin de semaine, ce premier grand changement, ajouté aux démonstrations de VTT sur piste d'essai à l'animation, ont marqué la 11<sup>e</sup> Expo-Nature Rimouski. Quelque 26 350 visiteurs ont franchi les tourniquets du Colisée de Rimouski.

« Il fallait voir comment les gens, hommes, femmes et enfants se pressaient autour des VTT. C'est un reflet de la forte progression de la vogue des VTT au Québec. L'an prochain, ce type d'activités reviendra plus fort », soulignait Michel Bibeault, porte-parole d'Expo-Nature.

La 11<sup>e</sup> exposition annuelle apportait déjà du nouveau. « Il y a énormément de diversité comparativement à l'an dernier. Les visiteurs étaient très satisfaits de la brochette d'exposants

présents et plus ciblés. On aurait pu atteindre les 27 000 à 28 000 s'il n'y avait pas eu de neige vendredi soir. »

Le promoteur Expour affirme avoir atteint ses objectifs sur la base d'un plan de relance de trois ans qui connaîtra son aboutissement l'an prochain.

« L'an dernier, on a gardé le salon sans trop y toucher. Cette année, on a tablé sur le côté exposants où il fallait se réorienter. Il nous restera l'an prochain à peaufiner le côté exposants et tabler sur l'animation. On prépare déjà de grosses surprises », a-t-il précisé.

Le promoteur Expour veut faire de ce salon un événement au-delà des kiosques. « Une rangée de kiosques, ce n'est pas un événement en soi. Expo-Nature est un endroit où on s'amuse,



COLLABORATION SPÉCIALE, RÉMI SÉNÉCHAL  
Le promoteur veut faire de ce salon un événement au-delà des kiosques.

on se divertit, on apprend et on s'émerveille à chaque nouvelle exposition. »

## RIVIÈRE-BLEUE

## Accusé d'agression sexuelle

L'Escouade des crimes majeurs de la SQ de Rimouski a récemment arrêté un individu de Rivière-Bleue en relation avec des actes d'agression sexuelle. Adrien Bossé, 52 ans, a comparu au palais de justice de Rivière-du-Loup sous des accusations d'agression sexuelle sur une femme de 33 ans. Les actes qui lui sont reprochés se seraient produits le 23 mars. L'individu aurait posé les mêmes gestes sur sa victime en octobre 1982. À l'époque, cette dernière n'avait pas

porté plainte. Vendredi, la Couronne s'est opposée à sa remise en liberté. Il reste incarcéré au Centre de détention de Rimouski jusqu'à la tenue de son enquête préliminaire avec témoins, le 7 mai. M.L.



Adrien Bossé

## VALLÉE DE LA MATAPÉDIA

## Débat sur l'avenir de la forêt

Un groupe de citoyens de la vallée de la Matapédia, notamment composé de Lorenzo Grenon, un travailleur forestier à la retraite, des maires d'Amqui et de Saint-Léon, Gaétan Ruest et Jean-Guy Gagnon, et d'un étudiant en foresterie, Éric Duchesne, organise un grand débat sur « L'avenir de nos forêts », le 30 avril, à 19h30 à la polyvalente Armand Saint-Onge. Le forum s'adresse à tous

ceux qui s'intéressent à la forêt, ceux par exemple qui ont été choqués par le film *L'Erreur boréale*, de Richard Desjardins. Différents courants de pensée en foresterie seront défendus, dont l'ingénieur forestier Pierre Dubois, auteur du livre *Les vrais maîtres de la forêt*. On obtient plus d'information auprès de MM. Grenon (756-6181), Ruest (629-2202), Gagnon (743-5278) et Duchesne (756-3615). G.G.

## SAINT-OMER

## Un livre sur le centenaire

Cent ans exactement après son érection canonique, le comité des Fêtes du centenaire de Saint-Omer lance, ce soir, un livre-souvenir sur les 100 ans de cette paroisse, à 19h30, à l'OTJ. Le livre relate notamment l'histoire des 45 familles qui ont décidé, en 1898, de se détacher des paroisses de Nouvelle et de Carleton pour fonder leur paroisse autonome. Le survol du centenaire est fait à travers les textes de 42 collaborateurs, dont Rachel Leclerc et Bertrand-B. Leblanc, deux auteurs bien connus. Le livre est agrémenté de détails amusants, de renseignements importants, d'hommages, d'extraits de procès-verbaux et de photos. On peut joindre Ginette Landry au (418) 759-3993 pour de plus amples informations. G.G.

## BONAVENTURE

## La polyvalente du respect

L'école polyvalente Aux quatre vents de Bonaventure a retenu le thème du respect comme la valeur à développer pour son projet éducatif, cette année. Le conseil d'établissement invite donc les parents et toutes les personnes de la région touchées par cette valeur à participer à la journée d'échanges et de discussions sur le sens à donner au respect, aujourd'hui, à la polyvalente. La journée sera réservée aux échanges sur les préoccupations qui concernent le respect sous divers aspects: respect de la personne (de soi, des autres et de la communauté), respect de l'environnement et respect du savoir. Les membres du conseil d'établissement veulent aussi susciter la réflexion sur les façons de vivre en harmonie. On appelle au (418) 534-2211 Chantal Robichaud, présidente du comité d'établissement, et Jean-Pierre Gauthier, pour obtenir plus de détails sur cette journée. G.G.

## GRANDE-VALLÉE

## Le trafic de la 132 détourné

La circulation sera perturbée, jusqu'au 4 juin, sur la route 132, à Grande-Vallée. L'installation de conduites pluviales et d'égout forcera les usagers de cette artère à emprunter un détour, sur la rue Minville, entre 7 et 17 h, du lundi au samedi. Des entraves à la circulation causeront également des ralentissements, en dehors des heures de travail. Les travaux sont évalués à 4,1 millions \$. H.M.

Achetez-en 1  
et obtenez  
**50%**  
de rabais  
à l'achat d'un 2<sup>e</sup> article

## Seulement chez Eaton.

Lorsque vous achetez un article à prix courant de l'une de ces marques, obtenez 50 % de rabais à l'achat d'un 2<sup>e</sup> article\* parmi ces mêmes marques. Vous trouverez des modèles de grande qualité pour hommes, femmes et enfants ainsi que pour la maison. Vous ne pourrez profiter de rabais comme ceux-là nulle part ailleurs, car ces marques sont offertes seulement chez Eaton.

Offre en vigueur jusqu'au 2 mai 1999  
seulement.

ATTITUDE®

Summit Place  
CASUAL

DISTINCTION

THE WORK  
CONNECTION

VANITY fair

RETREAT

NORTH  
COUNTRY

CASUAL CONNECTION

EATON  
BASICSEATON  
HOMEEATON  
Les temps changent.

\*Le second article doit être de valeur égale ou moindre. Cette offre s'applique sur les articles à prix courant seulement. Exceptions: serviettes Eaton Home à 9,99 \$ et paquet de 3 bas-culottes Vanity Fair à 14,99 \$. Les paquets multiples sont considérés comme étant un article. Magasins-entrepôts et centres de liquidation non compris. Achats en personne seulement.

**SPÉCIAL DU MOIS**  
Poignées EPIC incluses  
**Porte B-03**  
Marque Alpine Plus  
- Cadre recouvert PVC  
extérieur et intérieur  
- Double coupe-froid

REVÊTEMENT  
Excédent de toit en soffite  
TOITURE  
Bardeau, asphalte  
FENESTRATION  
Tous les meilleurs modèles sur le marché

ESTIMATION GRATUITE

**498\$**  
installée  
Québec métro

375, Seigneurielle, Beauport 661-1814  
ATELIER DE PLIAGE  
pour recouvrement d'aluminium, arrier, single

CHEZ LES PAQUET, C'EST UNE BELLE HISTOIRE DE FAMILLE

C'est l'événement  
«on fait vot' bonheur»  
de Nissan

Pathfinder  
1999.5  
**429\$** /mois

Comptant	Mensualité*
0\$	519\$
2999\$	429\$
3999\$	399\$

Location 36 mois, renseignements sur place.  
Climatiseur, frais de transport et préparation inclus.  
ASSISTANCE-DÉPANNAGE DE NISSAN.

La vie est une route. À vous d'en profiter.

**PAQUET** NISSAN  
3580, boul. de la Rive-Sud  
838-3838

CHEZ LES PAQUET, C'EST UNE BELLE HISTOIRE DE FAMILLE

## ARTS SPECTACLES



L'Égyptien Rawdan El-Kashef a signé « La sueur des palmiers ».

VUES D'AFRIQUE

## Rendez-vous avec le dépaysement

NORMAND PROVENCHER  
Le Soleil

QUÉBEC — Les cinéphilos en quête de dépaysement ont rendez-vous toute la semaine, au Musée de la civilisation, à l'occasion des Journées africaines et créoles, mieux connues sous le vocable « Vues d'Afrique ».

Continent peu et mal connu, l'Afrique l'est tout autant du point de vue cinématographique. Pourtant, ça tourne là-bas, de l'Égypte à l'Afrique du Sud, comme en témoigne la cuvée 99, forte d'une dizaine de courts, moyens et longs métrages.

Une dizaine de courts, moyens et longs métrages

Ce soir, la Tunisie et le Burkina Faso sont à l'honneur avec *Avril*, de Raja Amari, et *Le courage des autres*, de Christian Richard, incursion dans le monde de l'esclavage du siècle dernier.

Demain soir, deux autres films du Burkina Faso sont au programme. D'abord *Garba*, d'Adama Roamba, sur le drame des enfants de la rue, et la comédie dramatique *Silmande*, de S. Pierre Yaméogo, qui s'intéresse au sort d'une famille libanaise exilée en Afrique.

Jeudi, place à *On the Edge*, du cinéaste nigérian Newton I. Aduaka, et *Arack Al Balah (La sueur des palmiers)*, de l'Égyptien Rawdan El-Kashef.



Une scène du « Courage des autres ».

Vendredi, dernière journée de l'événement, sera l'affaire du Burkina Faso (*Souko - Cinématographe en carton*, d'Issiaka Konaté) et de la Tunisie (*Voices de lune*, de Taïeb Louhichi).

Le prix d'admission est de 4 \$, deux dollars de moins pour les étudiants, les membres d'Antitube et les Amis du Musée. Toutes les projections débutent à 19h30. Il est obligatoire de réserver sa place au 643-2158.

## La création stimule Marina Orsini

Le projet de livre-cassette *Cyrus* a été pour elle un extraordinaire défi

■ MONTRÉAL (PC) — La création stimule Marina Orsini. Que ce soit devant une caméra ou avec un marteau à la main, la comédienne aime imaginer, inventer, réaliser.

Marina Orsini, qui sera de la distribution du long métrage *Les Muses orphelines*, de Robert Favreau, se révèle créatrice dans un tout autre domaine. La comédienne a présenté récemment le livre-cassette et le DC *Cyrus* — *L'Encyclopédie racontée*, dont elle signe l'adaptation, la réalisation et la narration.

*Cyrus* regroupe les questions les plus pertinentes posées par les enfants à l'émission radiophonique *275-Allô*, diffusée par la Société Radio-Canada depuis 1989, publiées aux Éditions Québec/Amérique et écrit par Christiane Duchesne et Carmen Marois.

Marina participait à des projets d'Alexandre Stanké, de la maison Cofragants, depuis deux ans et demi. Elle avait notamment fait toutes les voix pour le conte *La Petite Fille aux allumettes*, en français et en anglais.

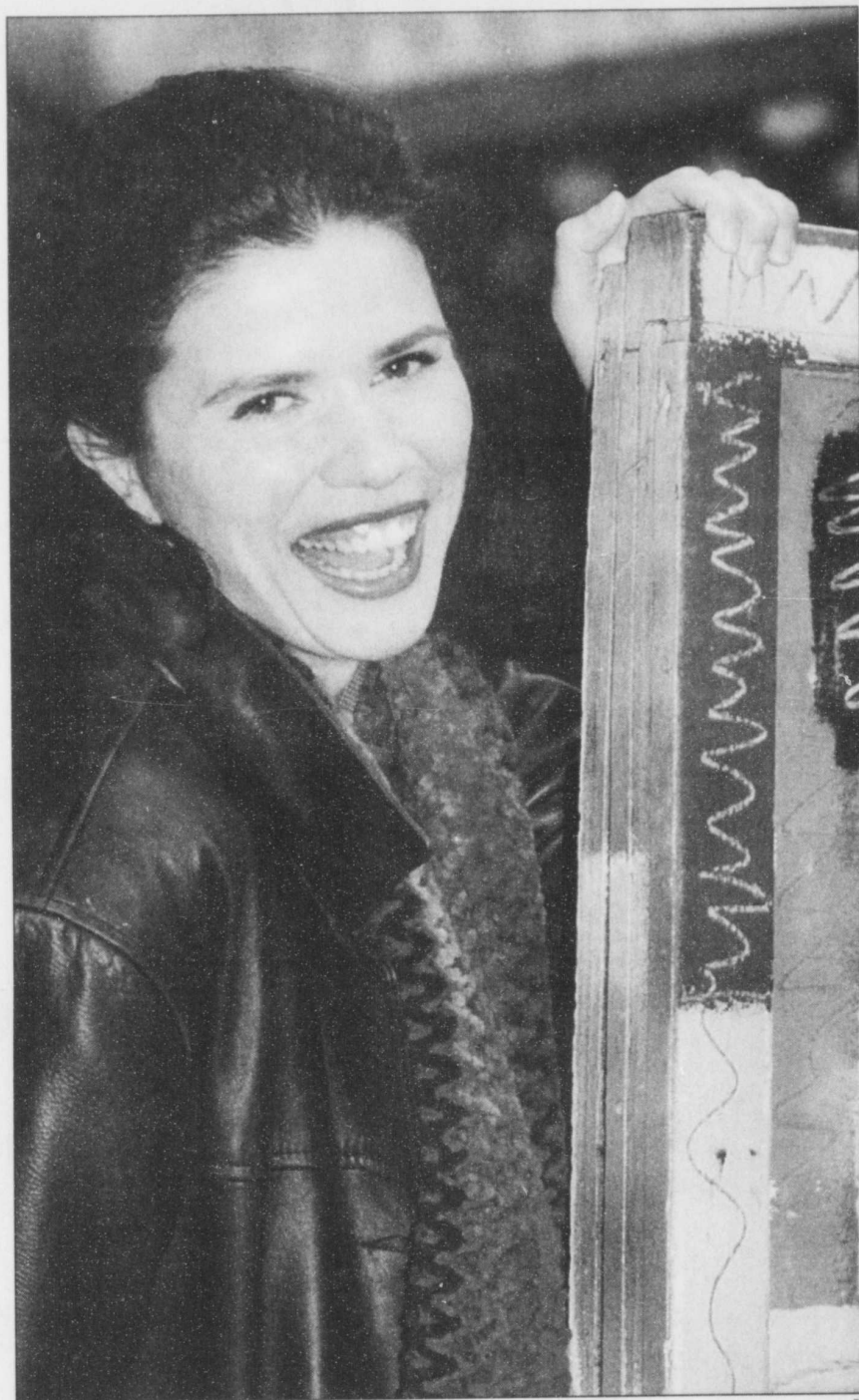
« Le travail de voix m'avait toujours attirée. J'adore le son, la voix et me retrouver en studio. On peut dire que j'ai vraiment eu la piqure pour l'audio », affirme-t-elle.

Lorsque Alexandre Stanké a parlé de son projet *Cyrus* à Marina, elle a eu un coup de foudre pour ce produit-là. « Je trouve que c'est une façon intelligente d'apprendre tout en se divertissant, autant pour les adultes que pour les jeunes », explique-t-elle.

Chaque livre contient environ 30 petits contes. « Sur une cassette ou un DC, on ne pouvait pas en mettre autant parce que ça aurait duré cinq heures. Nous avons donc enregistré nos dix coups de cœur du premier livre et avons ajouté les 20 autres contes dans le petit livre illustré qui accompagne la cassette », explique Marina.

La comédienne, qui fait la narration, a par ailleurs retenu les services d'Yvon Thiboutot pour faire la voix du personnage *Cyrus*, ainsi que quatre enfants, Victor Soumis, Xavier Morin Lefort, Josée Calderisi et Audrey Shabat, qui posent des questions à *Cyrus*.

Marina a commencé à travailler sur ce projet l'automne dernier. Le coffret est distribué en France et une version anglaise en a aussi été faite pour les États-Unis. « On aimerait beaucoup que notre produit entre aussi dans les écoles. Je considère que c'est un produit indispensable pour les profs du primaire. D'ici à la fin de l'année, on



Marina Orsini a eu la piqure pour l'audio.

lancera par ailleurs deux autres coffrets de la collection. Si tout va bien, nous poursuivrons en l'an 2000.»

Marina Orsini estime qu'il est important pour elle d'avoir de nouveaux projets parce qu'elle veut continuer à faire des choses qu'elle aime. « Je me rends compte que je suis aussi heureuse derrière la caméra que devant. Je suis aussi heureuse à me retrouver dans un studio à diriger des acteurs que je le suis lorsqu'on me dirige. J'ai la piqure de diriger des acteurs, mais faire de la mise en scène sur le plateau d'une télé-série ou d'un film, c'est une autre histoire. Mais je suis curieuse à

tous les niveaux et rien n'est impossible dans la vie », soutient-elle.

Marina dit avoir éprouvé beaucoup de plaisir à donner vie au projet. « C'est insécurisant et angoissant par moments et il y a parfois d'énormes remises en question, mais le défi est en même temps extraordinaire. Mais quand on a mis toutes les pièces ensemble, les textes, la traduction, la magie des mots, la musique d'Alexandre Stanké, tout tombait en perspective. À travers cette belle aventure, j'ai énormément appris, sur plusieurs plans », affirme en conclusion Marina Orsini.

## Sinead O'Connor se fait ordonner prêtre d'une Église intégriste

DUBLIN (AFP) — La chanteuse irlandaise Sinead O'Connor peut désormais se faire appeler Mère Bernadette Mary : elle a révélé hier avoir été ordonnée prêtre d'une « Église » catholique intégriste, lors d'une récente visite à Lourdes, dans le Sud de la France.

C'est l'évêque « rebelle » irlandais Michael Cox qui a ordonné la semaine dernière la jeune femme, âgée de 32 ans, prêtre de l'Église dissidente « Latin Tridentine », a raconté Sinead O'Connor à la radio irlandaise.

Cette congrégation en rupture avec les autorités ecclésiastiques romaines continue à célébrer la messe en latin et observe des rituels délaissés depuis longtemps par le Vatican, a-t-elle expliqué.

« Cette Église était moribonde et je pense que je suis une personne très bonne et aimante, prête à endosser la croix, à ramener vers elle les fidèles, bref à la ressusciter », a déclaré la chanteuse.

Sinead O'Connor, qui est mère de deux enfants, a décrit comme « un immense honneur » le fait d'être ordonnée prêtre. « Et c'est aussi une immense joie pour Dieu, pour la pre-

mière fois de sa « carrière », d'entendre une femme dire la messe », a-t-elle ajouté sans rire.

La jeune femme a raconté avoir déjà dit la messe quatre fois, dont deux en latin, depuis son ordination. Elle a aussi confirmé avoir versé 150 000 livres irlandaises (122 000 \$ environ) à une mission dirigée par l'évêque l'ayant ordonnée.

Au passage, la chanteuse s'est excusée pour avoir décliné une photo du pape Jean-Paul II lors d'un concert passé. « J'exprimais là les grandes souffrances qui m'ont été infligées dans ma vie », a-t-elle expliqué.

« Je m'excuse vraiment : ce n'était pas un manque de respect pour l'Église catholique ou pour le pape, que je n'ai jamais rencontré et qui est sûrement un homme charmant », a-t-elle conclu.



Sinead O'Connor

LE BOX-OFFICE				
FILM	RECETTES EN \$	NOMBRE D'ÉCRANS	CUMULATIF AU QUÉBEC	NOMBRE DE SEMAINES
1. <i>Existenz</i>	36 457	13	139 118	1
2. <i>La matrice</i>	32 225	13	1 210 854	4
3. <i>Un baiser, enfin!</i>	16 061	7	448 032	3
4. <i>La vie</i>	13 102	7	272 767	2
5. <i>10 choses que je déteste...</i>	8 854	5	290 839	4
6. <i>Un vent de folie</i>	7 572	4	655 081	6
7. <i>La vie est belle</i>	5 698	5	2 471 709	25
8. <i>Perdu et retrouvé</i>	5 662	5	25 031	1
9. <i>Doublement vôtre</i>	4 638	5	200 822	3
10. <i>Il faut sauver le soldat Ryan</i>	3 578	2	2 459 308	26

Ce box-office est pour l'Est du Québec. Les régions répertoriées sont Québec, Lévis, Saint-Georges, Bas-Saint-Laurent, Thetford Mines, Gaspésie, Côte-Nord, Chicoutimi et Jonquière.



Sean Connery et Catherine Zeta-Jones partagent la vedette de « Traquenard », à l'affiche vendredi.

À L'AFFICHE VENDREDI	GENRE	RÉALISATEUR
<i>Alegria</i>	Drame poétique	Franco Dragone
Un mime de la rue tombe éperdument amoureux d'une artiste de cirque, malgré la désapprobation du père de celle-ci. Avec Frank Langella, Julie Cox, René Bazinet et la troupe du Cirque du Soleil. En version française et originale anglaise.		
<i>Traquenard</i>	Drame policier	Jon Amiel
Une experte en assurances et un brigand notoire élaborent un plan pour perpétrer un important vol d'œuvres d'art. Avec Sean Connery et Catherine Zeta-Jones (révélée par <i>Le masque de Zorro</i> ). Tournage à Londres, en Écosse et à Kuala Lumpur. Du réalisateur de <i>Copycat</i> et <i>Sommersby</i> . En version française et originale anglaise ( <i>Entrapment</i> ).		

INFOGRAPHIE, LE SOLEIL

# SPORTS

**Le canard déchaîné!**  
Paul Kariya, des Mighty Ducks, a réussi le 2<sup>e</sup> plus haut total de lancers depuis que la ligue tient compte de cette statistique (1955).

**Tirs**

Phil Esposito, Bos (70-71)	550
Paul Kariya, Ana (98-99)	429
Phil Esposito, Bos (71-72)	426
Bobby Hull, Chi (68-69)	414

Source: LNH      STATS, LE SOLEIL



## Odeur de baseball

L'alignement des Capitales de Québec, de la Ligue Northern de baseball professionnel, prend de plus en plus forme.

PAGE D 8

CAHIER D LE MARDI 27 AVRIL 1999

## Les Gouverneurs un peu plus bronzés



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Les Gouverneurs de Sainte-Foy, médaillés de bronze de la coupe Air Canada de 1999, sont revenus à la maison en héros. Plus d'une centaine de parents et amis s'étaient rendus, hier soir, à l'aéroport Jean-Lesage afin de les accueillir. Une foule bruyante qui a salué l'arrivée de la troisième meilleure équipe midget AAA au pays avec un concert cacophonique produit par des spatules de bois frappant des fonds de casseroles et de chaudrons. Visiblement fatigués par leur épuisante semaine de hockey et leur long voyage de retour, les porte-couleurs de la formation fidèle ont retrouvé les leurs avec grand plaisir.

## Pas de tornade au stade

Jim Beattie ne veut pas de Nomo

MICHEL LAJEUNESSE  
Presse canadienne

MONTREAL — La Tornade à Montréal! Il vaut mieux oublier tout cela. Si l'on se fie au dire du directeur général Jim Beattie, il n'est pas question que les Expos fassent une offre au lanceur japonais Hideo Nomo, dit la Tornade.

Nomo a été remercié de ses services il y a quelques jours par les Cubs de Chicago après un séjour dans les

Voir NOMO en D 2 >

AUTRE TEXTE

Alou ne partage pas l'opinion de son receveur Widger Page D 5

## La fin d'une ère à Denver



John Elway

John Elway annoncera officiellement sa retraite dimanche

DENVER (AP) — John Elway confirmera officiellement sa retraite dimanche. Les Broncos de Denver ont annoncé, hier, la tenue d'un point de presse dans six jours. Le lieu et l'heure seront annoncés plus tard au cours de la semaine.

« Je peux vous dire tout à fait officiellement que nous allons procéder dimanche », a déclaré le propriétaire des Broncos de Denver, Pat Bowlen.

Dans l'édition d'hier du *Denver Post*, Elway n'a toutefois laissé aucun doute quant à ses intentions.

« Aucun doute, je prends ma retraite, a-t-il déclaré au quotidien. Une des raisons pour lesquelles j'ai attendu si longtemps avant de dévoiler quoi que ce soit, c'est que je voulais être absolument sûr de ma décision.

« J'ai sérieusement pensé à poursuivre une autre saison, mais avec mon genou amoché, c'est insensé. Je n'ai jamais apprécié de voir un athlète prendre sa retraite, puis, effectuer un retour au jeu. J'ai pris ma décision et elle ne changera pas. »

Bowlen a acheté les Broncos en 1984 et il n'a jamais vu son équipe dirigée par un autre quart-arrière que Elway sur une base permanente.

« Je pense que ça va être un peu bizarre pour nous tous », a-t-il précisé.

Avec deux bagues du Super Bowl et un titre de joueur par excellence de la grande classique, Elway quitte au sommet de sa carrière, tout comme Michael Jordan l'a fait il y a quatre mois. Mais, contrairement à Jordan, il laisse derrière lui une équipe solide.

CHRIS MILLER EMBAUCHÉ

Les Broncos de Denver ont conclu hier une entente avec le quart-arrière autonome Chris Miller. Miller avait pris sa retraite après la saison 1995 après avoir subi

Voir ELWAY en D 2 >

# Douce revanche pour Joseph

## Les Leafs frustrent les Flyers 2-1

PHILADELPHIE (AP) — Voilà pourquoi les Maple Leafs ont fait l'acquisition de Curtis Joseph. Joseph a effectué 40 arrêts et les Maple Leafs de Toronto ont battu les Flyers de Philadelphie 2-1, hier, afin de prendre les devants dans leur série éliminatoire de premier tour de l'Association Est de la LNH.

Les Maple Leafs sont en avance 2-1 dans cette série, même s'ils ont été dominés 41-21 au chapitre des tirs au but dans la rencontre.

Joseph a eu le meilleur sur son vis-à-vis John Vanbiesbrouck qui avait pourtant blanchi les Leafs durant les 118 premières minutes de jeu de cette série.

Les Maple Leafs ont repris le momentum avec deux buts dans les deux dernières minutes du deuxième match, samedi, et ils ont poursuivi sur cette lancée, hier soir.

Les Flyers ont une fiche de 5-11 lorsqu'ils accusent un retard de 2-1 dans une série de sept matchs. Philadelphie a perdu cinq de ses six dernières rencontres éliminatoires à domicile.

Steve Thomas a inscrit ce qui allait s'avérer le but de la victoire lors d'un avantage numérique après seulement 40 secondes de jeu en période médiane. Ce but mettait un terme à une disette de 0-en-15 lors des supériorités numériques dans cette série.

Mike Johnson, pour les Leafs, et Karl Dykhuis, pour les Flyers, avaient inscrit

les deux buts de la première période, seulement à 10 secondes d'intervalle. À la décharge de Joseph, notons que le but de Dykhuis est survenu sur un tir voilé.

Les Flyers ont présenté une fiche de 0-en-5 en avantage d'un homme, incluant un six-contre-quatre d'une durée de 65 secondes à la fin de la rencontre quand ils ont retiré Vanbiesbrouck.

LE BALAI

À en croire l'entraîneur des Mighty Ducks d'Anaheim, Craig Hartsburg, les Leafs ne sont pas au bout de leurs peines puisque, selon lui, les Red Wings de Detroit forment « probablement la meilleure équipe de hockey au monde ».

Il n'a peut-être pas tort. Les Red Wings, qui ont outrageusement dominé leurs adversaires, auront la chance de mettre un point final à cette série dès aujourd'hui.

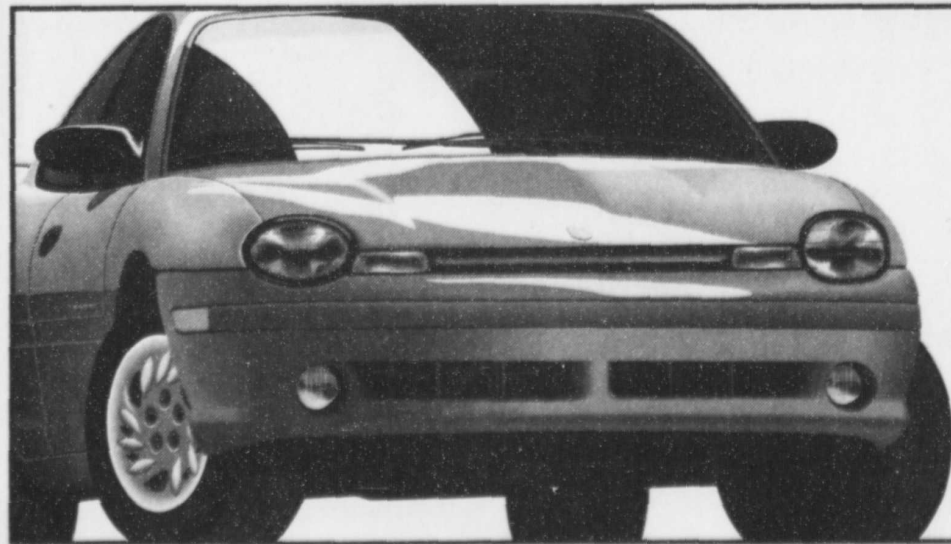
Voir JOSEPH en D 2 >

AUTRE TEXTE

Les Bruins s'effondrent Page D 3



John Vanbiesbrouck s'est fait passer un « beau sapin ».

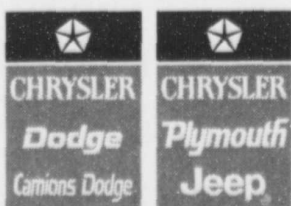


neon 1999

Trois petits tours et puis s'en vont.

Les Neon 1999 sont présentement offertes à des prix très très bas. Mais ça ne durera pas.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler.



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler inc. www.chryslercanada.ca

EN BREF

Moon avec les Chiefs

Le quart-arrière Warren Moon, âgé de 42 ans, a signé un contrat de deux ans avec les Chiefs de Kansas City de la NFL.

Autoroute McGwire

Le gouverneur du Missouri, Mel Carnahan, a déclaré, hier, qu'une partie de l'autoroute 70 portera le nom de Mark McGwire.

Des heureux dans la région

La Banque Nationale a distribué, hier, 26 bourses à des athlètes amateurs. De la région, Patrick Roberge (judo) et Lyne Beaumont (nage synchronisée) ont été parrainés par l'institution.

ELWAY La compétition

Suite de la D 1

plusieurs commotions cérébrales. Âgé de 33 ans, Miller pourrait devenir le troisième quart des Broncos après Bubby Brister et Brian Griese.

Deux ans plus tard, il participait au match du Pro Bowl après avoir amassé 3103 verges et décoché 26 passes de touché.

NOMO Lanceurs

Suite de la D 1

ligues mineures. L'ancienne vedette des Dodgers de Los Angeles est libre de négocier avec l'équipe de son choix.

«Nomo ne cadre pas dans nos projets, a dit Beattie. On s'éloignerait des objectifs que nous visons en le mettant sous contrat.»

«De plus, les rapports que nous avons eus à son sujet ne sont pas tellement élogieux. Il semble connaître une période vraiment difficile et ses performances ne s'améliorent pas.»

LE CAS ANDREWS

Par ailleurs, Beattie, qui revient d'un voyage au Texas où il a vu à l'oeuvre quelques lanceurs qui pourraient intéresser les Expos en vue du repêchage amateur de juin, dit toujours régler le cas de Shane Andrews.

Felipe Alou a dit encore une fois dimanche que le jeune Michael Barrett serait utilisé de plus en plus souvent, ce qui laisse peu de place à Andrews.

Le vétérana a demandé à être échangé il y a belle lurette et Beattie tente de satisfaire à ses demandes.

«Le fait que Andrews sera appelé à jouer moins souvent ne changera rien à sa valeur marchande, a commenté Beattie. Andrews est un joueur régulier dans les ligues majeures depuis quelque temps déjà et les autres équipes connaissent bien sa valeur.»

Le 9 sort gagnant



Les premiers ministres Jean Chrétien et Lucien Bouchard se sont joints aux Anciens Canadiens pour honorer le Rocket. La soirée hommage à Maurice Richard s'inscrivait dans le cadre de la série II était une fois le hockey et a réuni quelque 500 personnes, la grande majorité vêtue du chandail du Canadien, au Cabaret du Casino.

LES RETOURNÉS

JOSEPH Une leçon

Suite de la D 1

«Nous sommes en train de recevoir une leçon de hockey, a reconnu Hartsburg. Nous sommes encore en période d'apprentissage. Nous devons tirer une leçon des événements.»

Le capitaine des Mighty Ducks, Paul Kariya, partage l'opinion de son entraîneur. «Nous voyons ce qu'il faut faire pour gagner en séries. C'est comme ça que l'on s'améliore, a déclaré Kariya qui n'a qu'un but à sa fiche depuis le début des séries.»

De leur côté, les Red Wings ne prennent rien pour acquis. «Nous avons déjà constaté que la quatrième victoire était la plus difficile à enlever, a souligné Brendan Shanahan.

Le point tournant du dernier match a sans doute été le geste stupide posé par Stu Grimson. Lattaquant des Mighty Ducks a été expulsé du match après avoir tenté de blesser Kris Draper en le rudoyant contre la bande par derrière.

Sur le jeu, son coéquipier Travis Green allait se voir décerner une pénalité mineure pour coup de coude.

Amende de 10 000\$ pour le proprio du Jazz

SALT LAKE CITY (AP) — L'Association nationale de basketball (NBA) a imposé une amende de 10 000\$ au propriétaire du Jazz de l'Utah, Larry Miller, pour s'être engueulé avec le garde des Trail Blazers de Portland, Greg Anthony, lors d'un match présenté vendredi.

JOUEUR SALAUD

Selon la NBA, Miller aurait dit «des commentaires inappropriés» lorsqu'il a traité Anthony, qui venait de commettre une faute à l'endroit de John Stockton, de joueur «salaud».

Anthony a répliqué vivement et s'est dirigé vers Miller qui s'est levé de son siège situé au niveau du plancher. Les deux hommes ont échangé des propos aigres-doux.

VERS LA COUPE STANLEY

ASSOCIATION DE L'OUEST

ASSOCIATION DE L'EST

Table of NHL playoff brackets for the Western and Eastern Conferences, including quarterfinals, semifinals, and the Stanley Cup Final.

BASEBALL MAJEUR

Baseball statistics including league national, best pitcher, and league American tables.

Baseball standings for the season of 162 games, divided into divisions East, Central, and West.

Baseball statistics including league American, best pitcher, and league American tables.

Baseball statistics including league American, best pitcher, and league American tables.

Baseball statistics including league American, best pitcher, and league American tables.

Baseball statistics including league American, best pitcher, and league American tables.

Baseball statistics including league American, best pitcher, and league American tables.

Baseball statistics including league American, best pitcher, and league American tables.

Baseball statistics including league American, best pitcher, and league American tables.

Baseball statistics including league American, best pitcher, and league American tables.

Ice hockey statistics for various teams including Oilers, Sharks, Penguins, Sabres, etc.

Ice hockey statistics for various teams including Bruins, Flyers, etc.

Ice hockey statistics for various teams including Canadiens, etc.

Ice hockey statistics for various teams including Flyers, etc.

Ice hockey statistics for various teams including Canadiens, etc.

Ice hockey statistics for various teams including Canadiens, etc.

MEILLEURS MARQUEURS

Table of top scorers in various sports.

SOMMAIRES

Summary of key events and statistics.

TORONTO 2 PHILADELPHIE 1

Detailed game report for Toronto vs Philadelphia.

LES FICHES EN 1998

Player statistics for the 1998 season.

RENDMENT DES EXPOS

Exhibition performance statistics.

AU BÂTON

Stick handling statistics.

AU MONTICULE

Stick handling statistics.

EXPOS DE MONTREAL

Montreal Expos statistics.

BLUE JAYS DE TORONTO

Toronto Blue Jays statistics.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

MEILLEUR 2E

Second best player statistics.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

MEILLEUR 2E

Second best player statistics.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

CLASSEMENT (saison de 162 matchs)

Baseball standings for the season of 162 games.

## Jagr patine mais c'est douloureux

### Un cas douteux pour le quatrième match

PITTSBURGH (AP) — Jaromir Jagr a remis les patins, hier, à l'occasion de l'entraînement facultatif de son équipe. La grande vedette des Penguins de Pittsburgh a patiné avec prudence et il ne semblait pas être sûr de lui.

Quant aux adversaires des Penguins, les Devils du New Jersey, ils cherchaient encore comment ils avaient pu perdre les deux derniers matchs de la série. D'ailleurs, la présence à l'exercice d'hier était obligatoire pour tous les joueurs.

Les Devils, les champions de l'Association de l'Est, pensaient que la série serait déjà dans le sac, d'autant plus que Jagr — le meilleur compteur de la LNH — souffre toujours d'une blessure.

Contre toute attente, les Penguins ont inscrit deux victoires d'affilée. Les Devils doivent maintenant affronter aussi les fantômes du passé, eux qui avaient été éliminés au premier tour des séries par les Sénateurs d'Ottawa après avoir remporté le championnat de l'Est, l'an dernier.

« Nous devons absolument remporter le quatrième match, a souligné le défenseur Ken Daneyko. C'est vital pour nous. Nous devons l'emporter pour retourner au New Jersey avec une égalité de 2-2 dans la série. »

Avec Martin Straka (quatre buts) et Alexei Kovalev (deux buts et une passe) qui ont pris la relève de Jagr, les Penguins ne ressemblent en rien au

club qui n'avait inscrit que deux victoires à ses 12 derniers matchs de la saison régulière.

« J'ai dit aux gars des Devils que la meilleure chose qui pouvait leur arriver serait que je revienne au jeu », a blagué Jagr à l'issue de sa séance de patinage. Le « 68 » a ressenti de la douleur à chacun de ses mouvements sur la glace et il demeure un cas douteux pour le quatrième match. Il a quitté tôt la patinoire pour aller recevoir un traitement d'acupuncture.

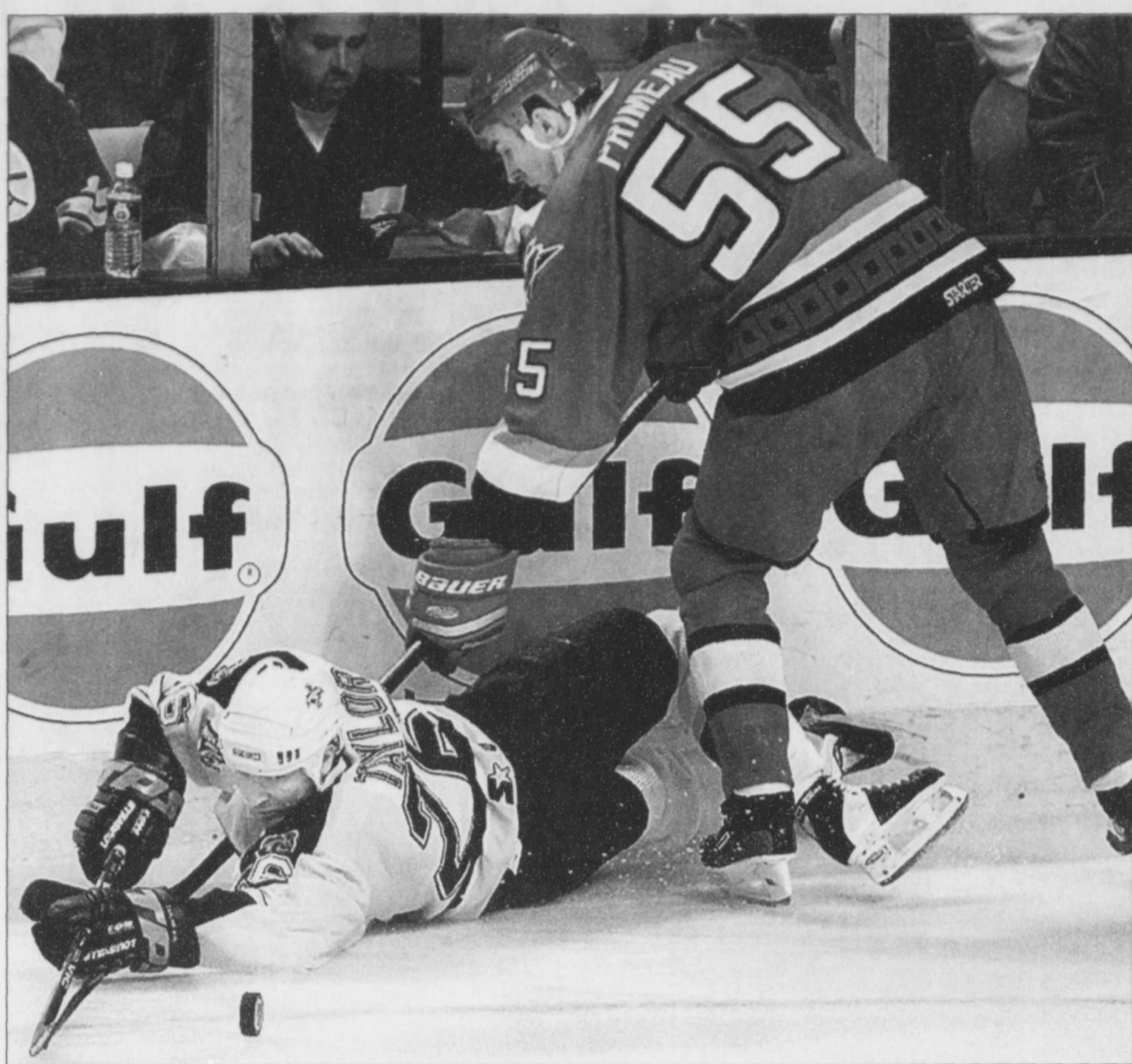
« Mon cœur me dit de jouer mais je ne sais pas si j'en suis capable, a reconnu Jagr. Si nous tirons de l'arrière 2-1 ou 3-0, j'effectuerais un retour. Je crains les répercussions d'un retour trop prématuré... »

La blessure pourrait même contraindre Jagr à rester à l'écart du jeu pendant toute la durée des séries.

Les Penguins ne sourient guère à cette perspective, eux qui sont à deux victoires de passer au deuxième tour des séries pour la première fois depuis 1996.

L'entraîneur Kevin Constantine sait fort bien que les Penguins ne pourront pas gagner indéfiniment sans la présence de l'attaquant le plus imaginaire de la LNH.

« Je n'aime pas ça. Jagr est un trop bon joueur. Il est le joueur le plus utile à son équipe. Nous espérons qu'il ne ratera pas un autre match. Nous avons besoin de lui », a indiqué Constantine.



Keith Primeau, des Hurricanes de la Caroline, essaie d'empêcher Tim Taylor, des Bruins de Boston, de frapper la rondelle même s'il est sur la glace.

## Pat Burns furieux

### L'officiel accorde le but victorieux et controversé aux Hurricanes

■ BOSTON (AP) — Un but controversé en troisième période a mené les Hurricanes de la Caroline à un triomphe de 3-2 sur les Bruins de Boston, hier, leur permettant ainsi de prendre les devants 2-1 dans leur série de premier tour éliminatoire de l'Association est.

Le patin d'Andrei Kovalenko était dans l'espace réservé au gardien dans l'espace réservé au gardien quand la rondelle s'est retrouvée derrière Byron Dafoe après 2:54 de jeu au dernier tiers temps. Les Hurricanes ont alors réussi à protéger leur avance.

Le quatrième match de la série sera présenté, demain soir, à Boston.

Kovalenko a reçu le mérite du but gagnant, même si Robert Kron semble avoir été celui qui a fait franchir à la

rondelle la ligne de but à la gauche de Dafoe.

#### DISCUTABLE

Placé derrière le filet du gardien des Bruins, Kron a tiré alors que Kovalenko était pratiquement appuyé sur Dafoe tout près de sa zone réservée. La rondelle semble avoir pénétré dans la zone avant que Kovalenko n'y mette le patin.

L'entraîneur Pat Burns hurlait lors-

que les officiels visionnaient le vidéo du but.

Des buts de Gary Roberts et Ray Sheppard pour les Hurricanes, ainsi que de Sergei Samsonov et Anson Carter pour les Bruins, ont placé les deux formations à égalité 2-2 après 40 minutes de jeu.

Le but de Roberts, inscrit après seulement 65 secondes de jeu dans la rencontre, se veut le but le plus rapide de l'histoire de la concession de la Caroline en éliminatoires.

Le précédent record était de 66 secondes, établi par Dean Evason dans une défaite de 5-4 des Whalers de Hartford face aux Nordiques de Québec le 16 avril 1987.

## Ottawa: de la coupe au balayage

FRANÇOIS LEMENU  
Presse canadienne

BUFFALO — Il y a six jours, on parlait de coupe Stanley dans l'entourage des Sénateurs d'Ottawa. Aujourd'hui, on parle davantage de balayage.

« Les choses changent tellement vite en séries », racontait hier Ron Tugnutt, qui sera devant le filet des Sénateurs lors du quatrième match, ce soir, au Marine Midland Arena.

**Yashin n'a pas encore de point contre les Sabres**

Les Sabres de Buffalo mènent la série 3-0 et une victoire leur assurera une participation aux demi-finales de l'Association de l'Est. Ici, personne n'ose parier sur

les chances des Sénateurs de prolonger la série au-delà du minimum de quatre matchs. Dominik Hasek semble avoir fait des ravages autant sur la glace que dans la tête des Sénateurs. Les hommes de Jacques Martin ne jouent plus avec la même confiance alors que leur attaque a été limitée à trois buts en autant de rencontres.

« Il faut trouver le moyen de marquer, soutient Tugnutt. Trois buts en trois matchs, ce n'est pas assez. Il faut aussi marquer le premier but. C'est si important en séries. »

#### YASHIN EN PANNE

Alexei Yashin a été jusqu'ici tenu en échec, lui qui n'a pas marqué à ses huit derniers matchs, incluant les rencontres de saison. Son manque de production explique en grande partie les problèmes des Sénateurs dans cette série dont ils étaient pourtant les favoris. Yashin est toujours à la recherche de

son point. Les critiques, on s'en doute, ne l'épargnent pas. Hier, il s'est défendu, faisant valoir qu'il ne péchait pas par manque d'effort.

« Je ne mesure pas ma contribution en terme de buts et de points, a-t-il dit. Le hockey, c'est plus que ça. »

« J'ai raté de belles occasions de marquer dans cette série. Mais je ne crois pas qu'on puisse mettre en doute mon désir de bien faire. Dans ce vestiaire, on gagne et on perd en équipe. »

Yashin a parfois l'impression d'être incompris des médias et du public depuis qu'il est arrivé à Ottawa il y a six ans. Il a rappelé l'épisode du Centre national des arts qui a donné naissance à une controverse.

« Nous avons fait de notre mieux dans les deux premiers matchs de la série, a-t-il plaidé. Il faut maintenant trouver une façon de gagner. Il ne suffit plus de bien jouer. »

#### CONFIANCE ÉBRANLÉE

Yashin admet que la performance de Dominik Hasek dans le premier match a ébranlé la confiance de l'équipe.

« Nous formons une jeune équipe. Nous avons sans doute perdu notre concentration après ce premier match. »

Jacques Martin semble d'accord avec son capitaine.

« Nous allons apprendre dans l'adversité, a-t-il dit. Cette équipe est jeune et il est souvent difficile d'apprivoiser une situation sans l'avoir déjà vécue. Les Sénateurs sont encore dans un processus d'apprentissage. Mais cette série représente pour nous une nouvelle expérience qui devrait nous rendre meilleurs dans l'avenir. Je suis convaincu que nous allons offrir une meilleure performance dans le quatrième match », a soutenu l'entraîneur.

## Grant Fuhr prend congé

ST. LOUIS (AP) — Les joueurs des Blues de St. Louis étaient conviés à un entraînement facultatif, hier, et Grant Fuhr était introuvable.

Le gardien de but des Blues, âgé de 36 ans, avait probablement besoin de plus de repos que quiconque au terme de son horrible performance lors du troisième match de la série de premier tour éliminatoire face aux Coyotes de Phoenix.

Jouant avec seulement 20 heures de repos, dimanche, le quintuple gagnant de la coupe Stanley affichait ostensiblement son âge, lui qui a concédé quatre buts sur 10 tirs dans une défaite de 5-4.

Louie DeBrusk, qui a navigué entre les mineures et la LNH toute la saison, et qui n'avait pas de point en 15 matchs réguliers, a marqué deux buts en au-

tant de tirs contre Fuhr. Les Coyotes ont donc les devants 2-1 dans la série et le quatrième match sera disputé, ce soir, à St. Louis.

Fuhr, un vétéran, sait qu'il est le grand responsable de cette défaite. L'entraîneur Joel Quenneville espère que la performance de dimanche se veut l'exception à la règle.

En fin de saison, Fuhr a été un des meilleurs gardiens du circuit avec une fiche de 9-4-3 et une moyenne de buts alloués de 2,10. Tout ça, après avoir subi une arthroscopie au genou.

« Ce fut une décision facile à prendre, a dit Quenneville en confirmant, hier, que Fuhr sera devant le filet ce soir. Grant va oublier ce qui s'est passé. Il sera prêt. »

Presque tous les joueurs réguliers des Blues n'ont pas patiné hier.

De nos jours, c'est la télévision qui impose son calendrier et les deux équipes ont disputé deux matchs en deux jours, samedi et dimanche. Si l'on tient compte que le match de samedi s'est terminé en prolongation, que celui de dimanche était disputé en après-midi, et que les formations ont franchi deux fuseaux horaires, on peut comprendre que les joueurs les plus âgés, comme Fuhr, n'ont pas eu la vie facile.

Évidemment, l'élément fatigue prévalait aussi pour les Coyotes, dont seulement 10 joueurs ont patiné hier.

Cela dit, les Blues n'ont pas aidé leur cause dans le troisième match en écopant de 12 pénalités.



Pat Falloon érite le gardien Ed Belfour, des Stars de Dallas, qui vient de déblayer.

## Des p'tits vieux efficaces

### Dallas plus fort en troisième période

EDMONTON (PC) — Pour une équipe composée majoritairement de joueurs âgés dans la trentaine, les Stars de Dallas sont plutôt efficaces en troisième période.

« Pour une raison que j'ignore, nous vivons le contraire de ce que nous avons vécu durant le calendrier régulier, a laissé savoir, hier, l'entraîneur des Stars, Ken Hitchcock. Dans cette série, on commence les matchs lentement, mais nous sommes très forts à la fin. »

Les Stars sont à un match de balayer les Oilers d'Edmonton dans leur série de premier tour éliminatoire de l'Association Ouest de la LNH. Le quatrième match sera présenté, ce soir, à Edmonton.

Les Oilers n'ont pas lésiné contre les Stars au cours des trois premières rencontres, frappant les vétérans — 14 joueurs de plus de 30 ans — dans le but avoué de les épuiser en vue du dernier

tiers, mais rien n'y fit.

Chaque fois, les Stars ont eu le meilleur. Dans le premier match, les Oilers menaient 1-0, mais Dallas a inscrit deux buts en troisième, Guy Carbonneau, 39 ans, couronnant la remontée. Dans le deuxième match, les Oilers ont créé l'égalité à mi-chemin du dernier tiers, mais les Stars ont encore enlevé le morceau, cette fois, sur une marque de 3-2.

Et dimanche, accusant un recul de 0-2 avec 14 minutes à jouer, Dallas a inscrit trois buts pour se sauver avec la victoire.

#### LE MONDE À LENVERS.

Malgré 51 gains et 114 points, les Stars ont présenté une fiche de 1-14-2 quand ils accusaient un recul après deux périodes. Cinq fois, ils ont perdu des avances en troisième période. Hitchcock estime que les Stars jouent

bien en fin de match en raison du degré de confiance de ses hommes et de l'apport de Mike Modano et Joe Nieuwendyk. Ils ont tout deux marqué dimanche en troisième.

Pour leur part, les Oilers pourraient ne pas remporter un seul match en séries depuis la saison 1979-1980.

« Cette équipe a du cœur et du caractère. Nous pouvons nous ressaisir et transformer cette série. Nous sommes au fond du trou, mais nous devons nous en sortir », a révélé le capitaine des Oilers, Kelly Buchberger.

Selon le défenseur Marty McSorley, c'est le jeu d'ensemble des Stars qui est efficace.

« Même (Mike) Modano revient dans sa zone pour prendre la rondelle. Il n'attend pas les passes à la ligne rouge, dit McSorley. Il travaille fort défensivement, comme tous les autres gars de cette équipe. »